DE

- Breiter Gurt mit einer Außenseite aus Nylon, innen wattiert; abgerundete Steppnähte.
- Riemen aus strapazierfähigem Polyester, in der Länge verstellbar.
- Schulterbänder mit weichen Kissen versehen.
- Schnelle Schließung mit einem sicheren dreizackigen Gurtverschluss.
- Länge des Gurtes bis 180 cm einstellbar.
- Gurtverlängerungsteil in Wunschlängen erhältlich (ATVGX).

Garantie / Garantie / Garantie

NL
- De fabrikant garandeert dat de SafeBelt© bekkengordel geen materiaalgebreken of afwerkingfouten vertoont.
- De garantie geldt gedurende 24 maanden.
- De garantie geldt niet voor normale slijtage of voor schade veroorzaakt door onredelijk of onoordeelkundig gebruik van het product of door het niet naleven van de wasinstructies.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor incidentele of gevolgschade of beschadiging van eigendom.
- Het oordeel van de fabrikant is bindend.

FR
- Le fabricant garantit que la SafeBelt© fixation du bassin ne présente aucun défaut ou erreur de fabrication.
- La garantie est valable 24 mois.
- La garantie ne couvre pas l'usure normale ou les dégâts résultant d'une mauvaise utilisation du produit ou de non-respect des instructions d'entretien.
- Le fabricant n'est pas responsable de dommage accidentel ou autre, ou de dommage de propriété.
- La décision du fabricant est impérative.

DE
- Der Hersteller garantiert, dass der SafeBelt© Beckengurt keine Materialmängel oder Oberflächenfehler aufweist.
- Die Garantie gilt für die Dauer von 24 Monaten.
- Die Garantie gilt nicht für normale Verschleißprzesse oder für Schäden, die durch den unsachgemäßen und unsachkundigen Gebrauch des Produkts entstanden sind.
- Der Hersteller haftet nicht für unbeabsichtigte oder Folgeschäden oder die Beschädigung von Eigentum. Das Urteil des Herstellers ist bindend.

Onderhoud / Entretien / Pflege

Kwaliteit / Qualité / Qualität

CE Class I

NL Metra is niet verantwoordelijk voor het verkeerd gebruik van haar producten.

FR Metra n'est pas responsable d'une mauvaise utilisation de ses produits.

DE Metra ist nicht verantwortlich für den unsachgemäßen Gebrauch ihrer Produkte.

v1032

Metra bvba - Jan Samijnstraat 25 - B-9050 Gent - T +32 (0)9 227 71 74 - F +32 (0)9 227 02 80 - mail: info@metra.be - www.metra.be - BE 0458.474.359 - RPR Gent

SafeBelt©
Bekkengordel
Fixation du bassin
Beckengurt

Bestelreferentie / Référence / Bestellreferenz: **ATVGB**

Handleiding / Mode d'emploi / Gebrauchsanleitung

Gebruiksomschrijving / Description d'utilisation / gebrauchanweisung

NL *Lees deze instructies aandachtig om het product optimaal en veilig te kunnen gebruiken.*

De **SafeBelt© bekkengordel** voorkomt dat de patiënt rechtstaat of onderuitglijdt op de (rol)stoel/zetel. Deze gordel is gebaseerd op de buikgordel en vormt samen met de extra gordel tussen de benen een 'broekje'.
De SafeBelt© fixatiegordels zijn speciaal ontwikkeld voor een veilige, eenvoudige en comfortabele fixatie in de zetel of op de (rol)stoel, terwijl sommige modellen tevens kunnen gebruikt worden voor fixatie in het bed.
Andere beschikbare SafeBelt© modellen voor zittend gebruik: buikgordel: ATVGM / schoudergordel: ATVGS / bekken- en schoudergordel: ATVGC
Andere beschikbare SafeBelt© modellen voor algemeen gebruik: enkelgordel: ATVEN / polsgordel: ATVPO

FR *Lisez attentivement ces instructions afin de pouvoir utiliser ce produit d'une manière optimale et sûre.*

La **SafeBelt© fixation du bassin** empêche le patient de se lever et de glisser vers le bas de la chaise ou du fauteuil. Ce modèle, basé sur celui de la fixation abdominale avec un passant supplémentaire entre les jambes, forme une 'culotte'.
Les fixations SafeBelt© sont conçues pour maintenir facilement un patient dans un fauteuil ou une chaise (roulante), de façon sûre et confortable. Certains modèles sont conçus pour être utilisés dans un lit.

v1032

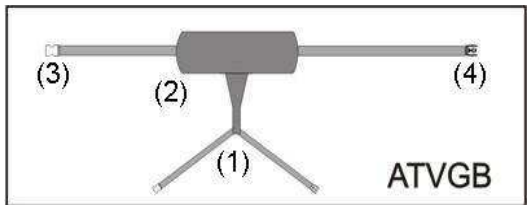
Metra bvba - Jan Samijnstraat 25 - B-9050 Gent - T +32 (0)9 227 71 74 - F +32 (0)9 227 02 80 - mail: info@metra.be - www.metra.be - BE 0458.474.359 - RPR Gent

Autres modèles SafeBelt© disponibles pour position assise: Fixation abdominale: ATVGM / Fixation du tronc: ATVGS / Fixation du tronc et du bassin: ATVGC
Autres modèles SafeBelt© disponibles pour usage général: Fixation des chevilles: ATVEN / Fixation des poignets: ATVPO.

DE *Bitte lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch, um das Produkt optimal und sicher verwenden zu können.*

Der **SafeBelt©-Beckengurt** verhindert, dass der Patient aufsteht oder aus dem (Roll-)Stuhl/Sitz herausrutscht. Dieser Gurt ist dem Bauchgurt angeglichen und bildet zusammen mit dem zusätzlichen, zwischen den Beinen hindurch geführten Gurt eine Art "Hose".
Die SafeBelt©-Fixiergurte wurden speziell für eine sichere, einfache und bequeme Fixierung auf einem Sitz oder im (Roll-)Stuhl entwickelt, wobei verschiedene Modelle auch für die Fixierung im Bett verwendet werden können.
Weitere verfügbare SafeBelt©-Ausführungen für die Sitzhaltung: Bauchgurt: ATVGM / Schulter– und Beckengurt: ATVGC / Schultergurt: ATVGS
Weitere verfügbare SafeBelt©-Ausführungen zur allgemeinen Verwendung: Fußgelenkgurt: ATVEN / Handgelenkgurt: ATVPO

Gebruiksaanwijzing / Mode d'emploi / Anwendung



NL

- Bevestig deel (1) op de (rol)stoel/zetel voordat de patiënt plaats neemt. Sluit de gordel achter de rugleuning.
- Laat nu de patiënt plaatsnemen.
- Breng nu het brede, centrale deel (2) tussen de benen van de patiënt door. Breng beide uiteinden achter de stoel/zetel en breng ze samen in de 3-tandsluiting (3) en (4). Let erop dat de gordel niet gedraaid zit voor het comfort van de patiënt. Op deze wijze ontstaat een 'broekje' waar de patiënt in zit.
- Span de gordel aan tot de gewenste spanning. Zorg dat het slot zich centraal achter de rugleuning bevindt om te verhinderen dat de patiënt dit zelf kan openen.

FR

- Fixez la partie (1) à la chaise (roulante)/fauteuil avant que le patient n'y prenne place. Fermez la ceinture derrière le dossier.
- Installez maintenant le patient.
- Passez maintenant la partie centrale large entre les jambes du patient. Mettez les deux extrémités derrière le dossier de la chaise (roulante)/fauteuil et fermez la boucle à 3-dents (3) et (4). Faites attention que la ceinture ne soit pas tournée sous le patient pour un confort optimum de celui-ci. Ce modèle forme une 'culotte' dans laquelle le patient est assis.
- Ajuster la ceinture à la tension voulue. Veillez à ce que la fermeture soit bien centrée derrière le dossier pour que le patient ne puisse pas l'ouvrir.

v1032

DE

- Teil (1) am (Roll-)Stuhl/Sitz befestigen, bevor der Patient Platz nimmt. Den Gurt hinter der Rückenlehne verschließen.
- Dann den Patienten Platz nehmen lassen.
- Das breite Mittelteil (2) zwischen den Beinen des Patienten hindurch führen. Beide Enden hinter der Stuhl-/Sitzlehne zusammenführen und den dreizackigen Gurtverschluss (3) und (4) schließen. Bitte darauf achten, dass der Gurt nicht verdreht ist und dadurch den Komfort des Patienten beeinträchtigt. Auf diese Art und Weise bildet der Gurt eine Art „Hose", in der der Patient sitzt.
- Die Gurtspannung gegebenenfalls anpassen. Bitte darauf achten, dass der Verschluss sich mittig hinter der Rückenlehne befindet, damit der Patient diesen nicht selbst öffnen kann.

Voorzorgsmaatregelen / Précautions / Vorsorgemaßnahmen

NL

- Volg voor de fixatie van een patiënt steeds het van toepassing zijnde fixatiebeleid.
- Zorg dat het 3-tandslot nooit van de gordels gehaald wordt. Indien dit toch gebeurt, let er dan op dat het correct terug aangebracht worden. Zo niet kunnen ze niet aangespannen worden.
- Vergewis u ervan dat de gordel goed is aangebracht om te hoge spanning te vermijden.

FR

- Surveillez la fixation du patient pendant toute la durée de celle-ci.
- Faites en sorte que les boucles à 3-dents ne soient jamais détachées de la ceinture. Si c'était le cas malgré tout, veillez à ce qu'elles soient remontées correctement.
- Assurez-vous que la ceinture est bien mise pour éviter qu'elle ne soit trop serrée.

DE

- Die Fixierung eines Patienten sollte stets unter Beachtung der dafür geltenden Regeln erfolgen.
- Bitte darauf achten, dass der dreizackige Gurtverschluss niemals entfernt wird. Sollte dies doch einmal der Fall sein, bitte die ordnungsgemäße Wiederanbringung sicherstellen. Bei fehlerhafter Anbringung kann der Gurt nicht gespannt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Gurt ordnungsgemäß und nicht zu straff anliegt.

Specificaties / Spécifications / Spezifikation

NL

- Brede gordel uit nylon langs de buitenkant en gewatteerd aan de binnenkant; afgeronde stiksels.
- Riem uit sterk polyester, aanpasbaar in de lengte.
- Snelle sluiting m.b.v veilig drietandslot.
- Lengte van de gordel instelbaar tot 180 cm.
- Verlengstuk of gordel op maat verkrijgbaar (ATVGX).

FR

- Ceinture large en nylon du côté extérieur et matelassé du côté intérieur, coutures arrondies.
- Sangles en polyester résistant, réglables en longueur.
- Fermeture rapide avec le système de sécurité à trois dents.
- Longueur réglable de la ceinture jusqu'à 180 cm.
- Allonge ou ceinture sur mesure disponible (ATVGX).

v1032

Metra bvba - Jan Samijnstraat 25 - B-9050 Gent - T +32 (0)9 227 71 74 - F +32 (0)9 227 02 80 - mail: info@metra.be - www.metra.be - BE 0458.474.359 - RPR Gent